

QUATRIÈME SEMAINE DE PÂQUES - JEUDI
LE MERCREDI SOIR À VÊPRES

Début comme en temps pascal.

Lucernaire, ton 4

Ayant brisé par ta mort l'empire de la mort, / tu as donné la vie aux mortels / par ta glorieuse Résurrection, ô Christ ; / et, par ta descente au plus profond, / tu as ressuscité avec toi tout le genre humain ; / aussi, dans l'action de grâces, / nous chantons ta louange en cette fête / où nous célébrons ta lumineuse Résurrection le troisième jour / et dont nous avons déjà parcouru la moitié, / dans la lumière qui rayonne de toi, // Jésus, source de vie et bienfaiteur de nos âmes.

Avant tes saintes Souffrances sur la croix, / pour le peuple tu as accompli des miracles prestigieux ; / au milieu de la fête, ainsi qu'il est écrit, / Seigneur tout-puissant, tu crias : / Que vienne à moi celui qui a soif, / qu'il puise l'eau divine et les flots de la vie, / car à tous je donne l'eau vive / qui procure la force et la connaissance, // moi qui ai voulu ressembler aux hommes par amour pour eux.

Je suis sur un lit de douleur, / paralysé par le péché, / ne pouvant remuer les membres ; / mais toi, Seigneur compatissant / qui par amour infini selon ton bon vouloir t'es incarné, / fais-moi lever comme le Paralytique / et guide-moi sur la voie de tes préceptes divins, / Sauveur qui, avant ta Passion, montras au peuple des miracles nombreux, // toi le Dieu qui pour nous as voulu souffrir en ta chair.

Et l'on chante 3 stichères du Menée.

Gloire..., et maintenant, **ton 2**

Lorsque tu vins dans le Temple, ô Christ notre Dieu, / au milieu de la fête tu enseignas les foules en disant : / Celui qui croit en moi, même s'il meurt, vivra ! / Mais les Pharisiens, les Sadducéens et les Scribes murmuraient : / Qui est celui qui blasphème ainsi ? / ne pensant pas que tu es en vérité le Dieu de toute éternité, / glorifié avec le Père et l'Esprit. // Seigneur notre Dieu, gloire à toi.

Apostiches, ton 3

Par ta passion, ô Christ, Tu as assombri le soleil, / et par la lumière de ta résurrection Tu as illuminé toutes choses ; // reçois notre chant vespéral, ô Ami des hommes.

v. Leur message s'en est allé par toute la terre et leurs paroles jusqu'aux confins du monde. (Ps 18,5)

Saints Apôtres, par toute la terre a retenti votre voix, / vous avez brisé les faux-dieux et proclamé la connaissance du vrai Dieu, / ayant ainsi mené le bon combat, // bienheureux dont nous chantons et glorifions le souvenir.

v. Dieu est admirable dans ses saints ; Il est le Dieu d'Israël. (Ps 67,36)

Seigneur, tes Martyrs, soutenus par la foi / et fortifiés par l'espérance, / unis spirituellement par l'amour de ta Croix, / ont brisé la tyrannie de l'ennemi ; / ayant reçu la couronne d'immortalité, // ils intercèdent avec les Anges pour le salut de nos âmes.

Gloire..., et maintenant...

Au milieu de la fête nous glorifions celui qui opéra le salut au milieu de la terre ; / au milieu de deux larrons le Christ notre Vie fut suspendu sur la croix ; / devant les blasphèmes du premier il se tut, / mais à celui qui crut en lui il déclara : / Aujourd'hui tu seras avec moi dans le Paradis ! / Puis le Christ descendit au sépulcre et dépouilla l'Enfer, / et le troisième jour il est ressuscité // pour donner le salut à nos âmes.

Troaire de la Mi-Pentecôte - ton 8

Au milieu de la fête, abreuve mon âme assoiffée des eaux de la piété, / car, ô Sauveur, Tu as clamé à tous : / Celui qui a soif, qu'il vienne à moi et qu'il boive. // Source de notre vie, ô Christ Dieu, gloire à Toi.

LE JEUDI À MATINES

Début de l'office comme aux Matines précédentes.

Tropaire de la Mi-Pentecôte (comme à la fin des Vêpres).

Cathisme I, ton 3

Seigneur, tu as daigné prendre sur toi toute notre condition humaine, /
et sur la croix tu as bien voulu te laisser clouer, Dieu créateur ; / tu as
souffert en ton humanité, / détruisant la mort par ta mort / afin de
racheter le genre humain ; / aussi nous te chantons comme à la Source
de la vie : // Christ notre Dieu, gloire à ta miséricorde infinie.

Seigneur, tu as illuminé la mémoire de tes Apôtres, / Dieu tout-
puissant, tu leur donnas la force d'imiter ta Passion ; / ils ont vaincu
noblement la puissance de Satan et reçu le don de guérison : // par
leurs prières, Seigneur, accorde au monde la paix.

Cuirassés par l'armure du Christ, ayant revêtu les armes de la foi, /
vous avez affronté les légions de l'ennemi et les avez courageusement
renversées ; / soutenus par l'espérance de la vie, / vous avez bravé les
supplices et les menaces des tyrans / et vous avez reçu la couronne, //
valeurux Témoins du Christ notre Dieu.

Théotokion : Les Prophètes ont annoncé, les Apôtres ont enseigné, / les
Martyrs ont confessé et, nous-mêmes, nous croyons / que tu es en vérité
la Mère de Dieu, // et nous magnifions ton ineffable enfantement.

Cathisme II, ton 8

Te tenant au milieu du sanctuaire, la fête divine étant à son milieu, /
Tu clamais : Celui qui a soif, qu'il vienne à Moi et qu'il boive ; / celui
qui boit de cette eau divine qui est à Moi, fera jaillir de son sein des
fleuves de mes préceptes, / et celui qui croit en Moi, comme envoyé
par Dieu le Père, sera glorifié avec Moi. / Aussi Te clamons-nous :
Gloire à Toi, Christ Dieu, // car Tu as répandu en abondance sur tes
serviteurs les eaux de ton amour des hommes.

Ayant contemplé la Résurrection du Christ. *Psaume 50.*

Canons : le premier de la Fête (c'est-à-dire de la Mi-Pentecôte) en 8, et celui du Menée, en 4.

Kondakion et Exapostilaire de la fête.

Laudes, ton 3

Maître, Ami des hommes, / dans ta lumière nous verrons la lumière ; / car Tu es ressuscité des morts / et Tu accordes le salut au genre humain, / afin que toute créature Te glorifie, / Toi le seul sans péché ; // Seigneur, aie pitié de nous. (2 fois)

Saints Apôtres, / vous avez gardé sans faille les préceptes du Christ : / gratuitement vous avez reçu et gracieusement vous avez transmis, / guérissant les passions de nos âmes et de nos corps ; / grâce au crédit que vous avez auprès de Dieu, // intercédez en notre faveur pour que nos âmes soient sauvées.

Comme des astres, même après votre mort, / saints Martyrs, vous éclairez l'univers ; / ayant combattu le bon combat, / vous avez le pouvoir d'intercéder auprès du Christ // pour qu'il accorde à nos âmes la grande miséricorde.

Gloire..., et maintenant, **ton 4**

Avant ta sainte Croix, Seigneur, la fête étant parvenue en son milieu, / tu montas vers le Temple pour enseigner avec autorité la Loi de Moïse, inspirée par toi ; / et tes ennemis, ô Christ, effrayés par le profond mystère de ta sagesse, / complotèrent contre toi par jalousie et se demandaient : / Comment celui-ci connaît-il les Ecritures sans avoir étudié ? // Car ils ne savaient pas que tu es le Sauveur de nos âmes.

Apostiches, ton 2

Tu es grand, ô mon Roi, et plein de majesté : / tu t'es appauvri de grandiose façon // pour combler l'univers de tes riches bienfaits.

v. Souviens-toi de ton peuple, que tu as acquis dès l'origine ! (Ps. 73,2)

Au milieu de la fête, Seigneur, tu entras dans le Temple, / faisant jaillir les fleuves d'eau vive de ton sein, // pour abreuver ceux qui ont soif de ta grâce divine.

v. Dieu était notre Roi dès avant les siècles, il a accompli le salut au milieu de la terre. (Ps. 73,2)

Ô merveille, désirant me sauver, / tu t'incarnas d'une Vierge inépousée ; // au milieu du Temple tu fis jaillir sur mon âme la grande miséricorde.

Gloire..., et maintenant, **ton 8**

Au milieu de la fête, Seigneur, / avant ta Passion et ta glorieuse Résurrection, / tu te mis à enseigner dans le Temple, / disant aux Scribes et aux Pharisiens : / Celui qui a soif, qu'il vienne à moi et qu'il boive ; / celui qui croit en moi, de son sein jailliront les fleuves d'eau vive sanctifiée par l'Esprit ! / Ô sagesse ineffable et puissance de Dieu ! // Toi qui remplis l'univers, Seigneur, gloire à toi.

Troaire de la Mi-Pentecôte - ton 8

Au milieu de la fête, abreuve mon âme assoiffée des eaux de la piété, / car, ô Sauveur, Tu as clamé à tous : / Celui qui a soif, qu'il vienne à moi et qu'il boive. // Source de notre vie, ô Christ Dieu, gloire à Toi.